

UNIVERSITY OF ST. MICHAEL'S COLLEGE

A standard linear barcode consisting of vertical black lines of varying widths on a white background.

3 1761 05520872 2

BX  
350  
P8  
1921z  
SMC



A Guide to  
the Holy Liturgy of  
John Chrysostom

EIGHTON PULLAN, D.D.

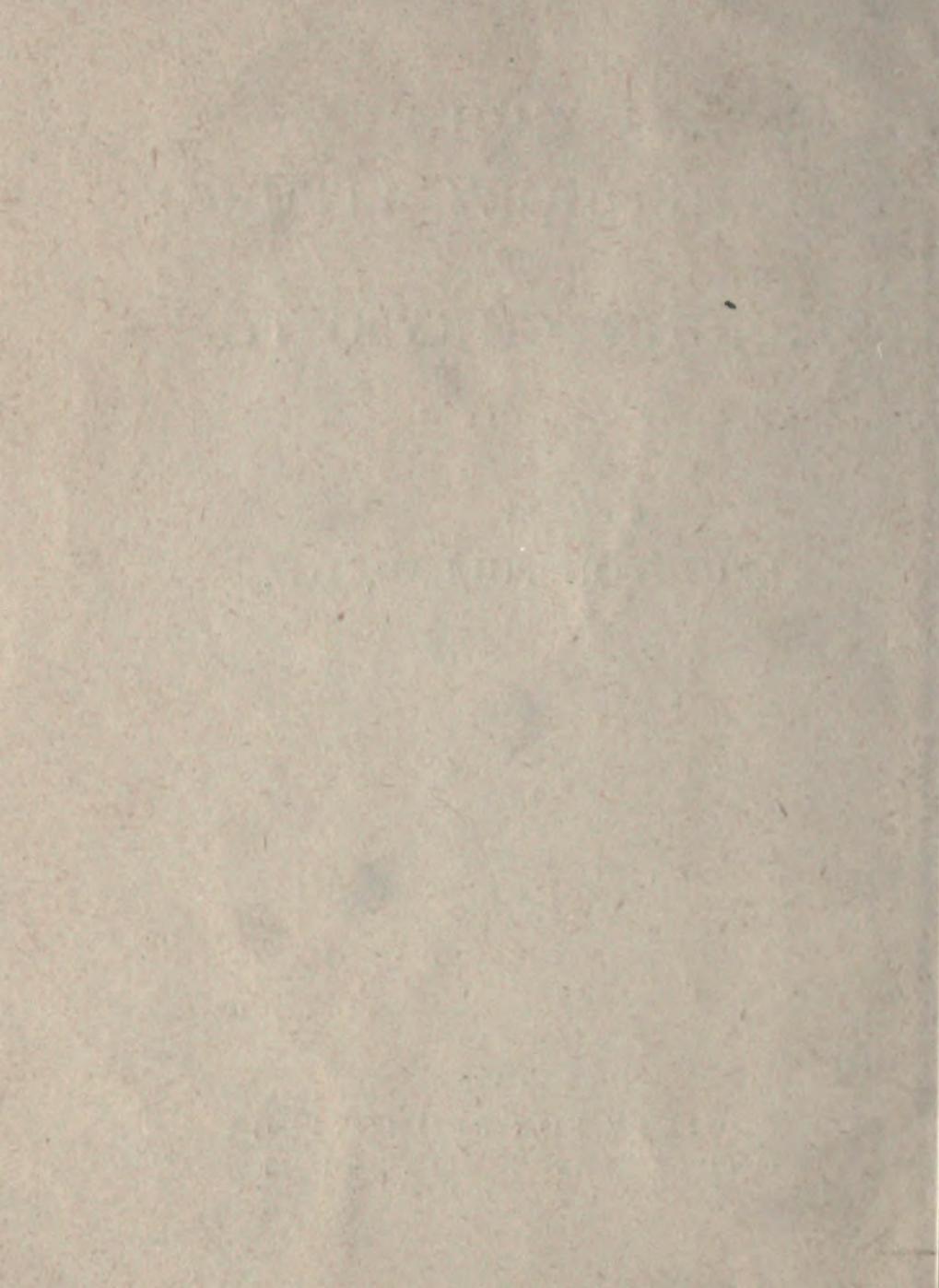


A GUIDE  
TO THE HOLY LITURGY  
OF  
ST. JOHN CHYSOSTOM

BY  
LEIGHTON PULLAN, D.D.

LONDON  
SOCIETY FOR PROMOTING  
CHRISTIAN KNOWLEDGE





## PREFACE

THIS little book is a guide to the liturgy of St. John Chrysostom as it is now celebrated in the Eastern Orthodox Church. It is intended to help an English worshipper to learn quickly how to worship with his Eastern brethren. For this reason it is not a complete translation of the liturgy. Many of the prayers are said inaudibly by the priest while the choir is singing. And the ordinary English translations of this liturgy utterly perplex the Englishman who reads them, because he cannot discover what the priest is saying and doing while the choir is singing. In this book enough is printed to give only an outline of what the priest says and does at such times. There are small differences in the service in different countries. The Serbian service is taken as the general basis of this book as being intermediate between the Greek and the Russian. In Russia the anthems are rather longer. And the Greeks have adopted the more modern practice of saying the prayers for the catechumens silently. They also sing "Lord have mercy" *once* in places where the Slavs sing it *thrice*.

In all countries of the Eastern Orthodox Church part of the service is hidden from the worshippers



## PREFACE

THIS little book is a guide to the liturgy of St. John Chrysostom as it is now celebrated in the Eastern Orthodox Church. It is intended to help an English worshipper to learn quickly how to worship with his Eastern brethren. For this reason it is not a complete translation of the liturgy. Many of the prayers are said inaudibly by the priest while the choir is singing. And the ordinary English translations of this liturgy utterly perplex the Englishman who reads them, because he cannot discover what the priest is saying and doing while the choir is singing. In this book enough is printed to give only an outline of what the priest says and does at such times. There are small differences in the service in different countries. The Serbian service is taken as the general basis of this book as being intermediate between the Greek and the Russian. In Russia the anthems are rather longer. And the Greeks have adopted the more modern practice of saying the prayers for the catechumens silently. They also sing "Lord have mercy" *once* in places where the Slavs sing it *thrice*.

In all countries of the Eastern Orthodox Church part of the service is hidden from the worshippers

because it is conducted behind the picture-screen (*eikonostasis*) in front of the altar. This is simply an Eastern development of the screen of columns and curtains which in more primitive times stood in front of the altar. The principal Eastern Eucharistic vestments, alb, stole, girdle, and chasuble, are in origin identical with those used in the West, though, like them, they have diverged somewhat from the primitive shape.

The holy table is made of wood, and is always vested. It is usual to place two or more candles upon it, and a tabernacle for the reserved Sacrament. A cross is placed upon it or behind it.

The bread for the Eucharist must always be leavened. The wine is mixed with a little cold water, and a little hot water is poured into the chalice after consecration and before communion.

The writer wishes to express his thanks to the Rev. F. E. Brightman for his help in the preparation of this book.

# A GUIDE TO THE HOLY LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

## I. THE LONGER LITANY

[*Deacon (if present).* Sir, give the blessing.]

**Blessed** be the kingdom of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, now and for ever and world without end.

*Choir.* Amen.

In peace let us pray to the Lord.

*Choir.* Lord, have mercy. *This is repeated after each of the following petitions.*

For the peace that is from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

For the peace of the whole world, for the stability of the holy Churches of God, and for the union of all men, let us pray to the Lord.

For this holy temple and for those that enter it in faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

For our Archbishop *N.*, for the honourable order of priests, for the diaconate in Christ, and for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

For our most religious King *N.*, for his heir the orthodox *N.*, and all the court, and for the army, let us pray to the Lord.

That He may fight upon their side, and subdue all their enemies and adversaries under their feet, let us pray to the Lord.

For this town,\* for every city and country, and for those who in faith dwell in them, let us pray to the Lord.

For seasonable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

For those who travel by sea or by land, for those who are sick, for those who are heavy laden, for captives, and for their salvation, let us pray to the Lord.

That we may be delivered from all tribulation, anger, and necessity, let us pray to the Lord.

Assist, save, pity, and keep us, O God, by Thy grace.

*Choir.* Lord, have mercy.

Commemorating our all-holy, undefiled, blessed exceedingly and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and each other, and all our life, to Christ our God.

*Choir.* To Thee, O Lord.

For to Thee belong all glory, honour, and worship, to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, now and for ever and world without end.

*Choir.* Amen.

\* In monasteries they say *this holy abode*.

## 2. THE ANTHEMS

*Choir.* Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost, now and for ever and world  
without end. Amen.

*Choir.* Bless the Lord, O my soul, and all that  
is within me bless His holy Name. Bless the Lord.

Again and again in peace, let us pray to the Lord.

*Choir.* Lord, have mercy.

Assist, save, pity, and keep us, O God, by Thy  
grace.

*Choir.* Lord, have mercy.

Commemorating our all-holy, undefiled, blessed  
exceedingly and glorious Lady, the Mother of God  
and ever-virgin Mary, with all the Saints, let us  
commend ourselves and each other, and all our life,  
to Christ our God.

*Choir.* To Thee, O Lord.

For Thine is the might, and Thine is the king-  
dom, the power and the glory, of the Father, and  
of the Son, and of the Holy Ghost, now and for  
ever and world without end.

*Choir.* Amen.

*Choir.* Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost, now and for ever and world  
without end. Amen.

*Choir.* O only begotten Son and Word of God,  
Who being immortal, yet for our salvation didst  
deign to take flesh of the holy Mother of God,

ever-virgin Mary, and without changing thy divine nature, didst become Man ; and wast crucified for us, Christ our God, Who by death didst trample upon death, and being One person of the Holy Trinity, art glorified together with the Father and the Holy Ghost, save us.

Again and again in peace, let us pray to the Lord.

*Choir.* Lord, have mercy.

Assist, save, pity and keep us, O God, by Thy grace.

*Choir.* Lord, have mercy.

Commemorating our all-holy, undefiled, blessed exceedingly and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary, with all the Saints, let us commend ourselves and each other, and all our life, to Christ our God.

*Choir.* To Thee, O Lord.

For Thou art a good God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, now and for ever and world without end.

*Choir.* Amen. *The choir continues :*

**Blessed** are the merciful, for they shall obtain mercy.

Blessed are the pure in heart, for they shall see God.

Blessed are the peacemakers, for they shall be called the children of God.

Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are ye when men shall revile you, persecute you, and say all manner of evil against you falsely, for my sake.

Rejoice and be exceeding glad, for great is your reward in heaven.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, now and for ever and world without end. Amen.

*Verses proper for the day are sung with the Beatitudes, and also the words:* In Thy kingdom remember us, O Lord: when Thou comest in Thy kingdom.

### 3. THE LITTLE ENTRANCE

*The priest, with the deacon (if present), enters the body of the church and prays silently. Then the deacon (or priest) holds up the book of the Gospels before the people, and says,*

Wisdom! Stand upright!

*Choir.* O come, let us worship and bow down to Christ. O Son of God, Who didst rise from the dead, save us who sing to Thee, Alleluia.

*Short hymns for the day are then sung.*

Let us pray to the Lord.

For Thou our God art holy, and unto Thee we ascribe glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, now and for ever,

*Deacon (if present).* And world without end.

*Choir.* Amen. *The choir continues:*

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy upon us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy upon us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy upon us.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, now and for ever and world without end. Amen.

Holy Immortal, have mercy upon us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy upon us.

*On some festivals they sing instead of the above other anthems, such as : "As many of you as were baptized into Christ, did put on Christ. Alleluia."*

#### 4. EPISTLE AND GOSPEL

**Let us attend.**

Peace be with all.

And with thy spirit.

Wisdom !

*The choir sings a verse from the Psalms.*

Wisdom !

The lesson is from the Epistle of Paul to . . .

Let us attend.

*The reader reads the Epistle of the day.*

Peace be with thee.

And with Thy spirit.

Wisdom !

*Choir. Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

Wisdom ! Stand upright ! Let us hear the holy Gospel.

Peace be with all.

*Choir.* And with thy spirit.

The lesson is from the holy Gospel according to Matthew (Luke, Mark, John).

*Choir.* Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.  
Let us attend.

*The deacon (or priest) reads the Gospel of the day.*

*Choir.* Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

## 5. PRAYERS AFTER THE GOSPEL

Let us all say with all our soul, and with all our mind let us say,

*Choir.* Lord, have mercy.

O Lord Almighty, God of our fathers, we pray Thee, hear and have mercy.

*Choir.* Lord, have mercy.

Have mercy upon us, O God, according to thy great mercy, we pray Thee, hear and have mercy.

*Choir.* Lord, have mercy (*thrice*).

Again we pray for our religious King N., for his dominion, victory, welfare, peace, health, and his salvation, unto the Lord our God, that He may hasten speedily and succour him in all things, and subdue under his feet every enemy and adversary.

*Choir.* Lord, have mercy (*thrice*).

Again we pray for our religious Crown Prince N., and for all the royal family.

*Choir.* Lord, have mercy (*thrice*).

Again we pray for our Archbishop N., for the

honourable order of priests, for the diaconate in Christ, for all the clergy and the people.

*Choir.* Lord, have mercy (*thrice*).

Again we pray for our Christ-loving army.

*Choir.* Lord, have mercy (*thrice*).

Again we pray for our brethren the priest-monks, for all monks, and for all our whole brotherhood in Christ.

*Choir.* Lord, have mercy (*thrice*).

Again we pray for the blessed and ever-to-be-remembered holy orthodox patriarchs, for the pious kings and queens, and for the founders of this holy temple, for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us and are resting here, and for all the orthodox in all places.

*Choir.* Lord, have mercy (*thrice*).

Again we pray for those who bring forth fruit and do good deeds in this holy and venerable temple, for those who labour and those who sing, and for the people, who stand around looking for Thy great and abundant mercy.

*Choir.* Lord, have mercy (*thrice*).

The priest silently asks God to receive these supplications.

*Aloud.*

For Thou art a merciful God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, now and for ever and world without end.

*Choir.* Amen.

*If there be a special commemoration of the departed, prayers are offered for them at this place. For these prayers see page 30 at the end of the book.*

## 6. PRAYERS FOR CATECHUMENS \*

### DISMISSAL OF CATECHUMENS

Ye Catechumens, pray to the Lord.

*Choir.* Lord, have mercy.

Let us, the faithful, pray for the Catechumens, that the Lord may have mercy upon them.

*Choir.* Lord, have mercy.

That He may teach them the word of truth.

*Choir.* Lord, have mercy.

That He may reveal to them the Gospel of righteousness.

*Choir.* Lord, have mercy.

That He may unite them to His Holy, Catholic and Apostolic Church.

*Choir.* Lord, have mercy.

Assist, save, pity and keep them, O God, by Thy grace.

*Choir.* Lord, have mercy.

Ye Catechumens, bow your heads unto the Lord.

*Choir.* To Thee, O Lord.

The priest prays silently for the Catechumens, that God may make them worthy to receive in due time the washing

\* This and the next section of the service are sometimes said by the Greeks inaudibly while the choir begins the Hymn of the Cherubim, see p. 15.

of regeneration, the forgiveness of sins and the robe of incorruptibility, and unite them with His holy Church.

*Aloud.*

That they also, together with us, may glorify Thy most honourable and majestic Name, of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, now and for ever and world without end.

*Choir.* Amen.

All who are Catechumens, depart ; Catechumens, depart ; all who are Catechumens depart, let none of the Catechumens remain.

## 7. PRAYERS OF THE FAITHFUL

All we who are faithful,

Again and again in peace let us pray to the Lord.

*Choir.* Lord, have mercy.

The priest begins silently the first prayer of the faithful.

Assist, save, pity and keep us, O God, by Thy grace.

*Choir.* Lord, have mercy.

Wisdom !

The priest continues silently the first prayer of the faithful that God will accept these supplications and unbloody sacrifices.

*Aloud.*

For all glory, honour, and worship are due to Thee, the Father, the Son, and the Holy Ghost, now and for ever and world without end.

*Choir.* Amen.

Again and again in peace let us pray to the Lord.  
*Choir.* Lord, have mercy.

The priest begins silently the second prayer of the faithful.

Assist, save, pity and keep us, O God, by Thy grace.

*Choir.* Lord, have mercy.  
Wisdom !

The priest continues silently the second prayer of the faithful that God will give them progress in life and faith and spiritual understanding, and make them worthy to partake of these holy mysteries.

*Aloud.*

That being ever guarded by Thy might, we may ascribe glory to Thee, the Father, the Son, and the Holy Ghost, now and for ever and world without end.

*Choir.* Amen.

## 8. HYMN OF THE CHERUBIM : THE GREAT ENTRANCE

*Choir.* Let us, who in a mystery represent the Cherubim, and sing to the life-giving Trinity the thrice-holy hymn, lay aside all the care of this life.

*Here the priest (and deacon, if present) come forward. The sanctuary and people are censed.*

*The deacon takes the paten covered with a*

*veil, the priest takes the chalice also covered with a veil. They leave the sanctuary and face the people.*

*The priest asks all to pray that God will remember the King, the Crown Prince, the Archbishop, the patrons of the Church, and the army, concluding with*

*The Lord God remember us and all orthodox Christians in His kingdom, always, now and for ever and world without end.*

*Choir. Amen. The choir then finishes the hymn of the Cherubim, singing,*

*To receive the King of all, invisibly escorted by the angelic orders.*

*Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

## 9. OFFERTORY PRAYERS :

### KISS OF PEACE : CREED

**Let us complete our supplication to the Lord.**

*Choir. Lord, have mercy. This is repeated after each of the following petitions.*

For the precious gifts which have been offered, let us pray to the Lord.

For this holy temple, and for those that enter it in faith, reverence and the fear of God, let us pray to the Lord.

That we may be delivered from all tribulation, anger and necessity, let us pray to the Lord.

Assist, save, pity and keep us, O God, by Thy grace.

*Choir. Lord, have mercy.*

That the whole day may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us ask from the Lord.

*Choir.* Grant this, O Lord. *This is repeated after each of the following petitions.*

An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask from the Lord.

Pardon and remission of our sins and our transgressions, let us ask from the Lord.

Things that are good and profitable for our souls, and peace for the world, let us ask from the Lord.

That we may accomplish the remainder of our lives in peace and penitence, let us ask from the Lord.

Christian ends to our lives, without distress, without shame, peaceful; and a good defence before the fearful judgment-seat of Christ, let us ask from the Lord.

*Choir.* Grant this, O Lord.

Commemorating our all holy, undefiled, blessed exceedingly and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary, with all the Saints, let us commend ourselves and each other, and all our life, to Christ our God.

*Choir.* To Thee, O Lord.

The priest prays silently that God will accept this spiritual sacrifice and that the Holy Spirit may rest upon the worshippers and upon the gifts of bread and wine.

*Aloud.*

Through the compassion of Thine only begotten Son, with Whom and with Thine all-holy, good,

and life-giving Spirit, Thou art blessed, now and for ever and world without end.

*Choir.* Amen.

Peace be with all.

And with thy spirit.

Let us kiss one another, that we may with one mind confess \*

*Choir.* The Father, the Son, and the Holy Ghost, the consubstantial and undivided Trinity.

The doors ! the doors ! † In wisdom let us attend.

*The reader recites the Creed.*

I believe in one God the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible :

And in one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God, Begotten of His Father before all ages, Light of Light, Very God of very God, Begotten, not made, Being of one substance with the Father ; Through Whom all things were made : Who for us men, and for our salvation, came down from heaven, And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary, And became man, And was crucified also for us under Pontius Pilate. He suffered and was buried, And the third

\* If two or more priests are present, they give one another the kiss of peace, upon the shoulder.

† This exclamation is explained by the fact that in ancient times no one was allowed to enter the church during the recitation of the creed. The doors were shut when the catechumens were dismissed.

day He rose again according to the Scriptures, And ascended into heaven, And sitteth on the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge both the quick and the dead : Whose kingdom shall have no end.

And in the Holy Ghost, The Lord, the Giver of life, Who proceedeth from the Father, Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, Who spake by the Prophets. In one Holy Catholic and Apostolic Church. I acknowledge one Baptism for the remission of sins. I look for the Resurrection of the dead, And the life of the world to come. Amen.

## 10. ANAPHORA OR OBLATION (FIRST PART)

### THANKSGIVING AND CONSECRATION

**Let** us stand upright, let us stand in fear, let us take heed to offer in peace the holy oblation.

*Choir.* The mercy of peace, the sacrifice of praise.

The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God the Father, and the fellowship of the Holy Ghost, be with you all.

*Choir.* And with thy spirit.

Let us lift up our hearts.

*Choir.* We lift them up unto the Lord.

Let us give thanks unto the Lord.

*Choir.* It is meet and right to worship the

Father, the Son, and the Holy Ghost, the co-substantial and undivided Trinity.

The priest silently gives to God praise and thanks for our creation, our redemption, and our share in His heavenly kingdom. He thanks God also for accepting an earthly service though He is surrounded by thousands of angels

*Aloud.*

singing, proclaiming, crying aloud and saying the hymn of victory,

*Choir.* Holy, Holy, Holy, Lord God of Sabaoth ; heaven and earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest. Blessed is He that cometh in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

While the choir sings the above, the priest silently gives thanks to God Who so loved the world that He gave His only-begotten Son, Who in the night on which He was betrayed took bread in His holy and undefiled and blameless hands, and gave thanks, and blessed and hallowed and brake, and gave to His holy disciples and apostles, saying,

*Aloud.*

TAKE, EAT : THIS IS MY BODY WHICH IS BROKEN FOR YOU FOR THE REMISSION OF SINS.

*Choir.* Amen.

*Silently.*

Likewise after supper, the cup, saying :

*Aloud.*

DRINK YE ALL OF THIS ; THIS IS MY BLOOD OF THE NEW TESTAMENT, WHICH IS SHED FOR YOU AND FOR MANY FOR THE REMISSION OF SINS.

*Choir.* Amen.

*Priest silently.*

Therefore being mindful of this saving precept and all those things which He hath done for us, the cross, the grave, the resurrection after three days, the ascension into heaven and the sitting down at Thy right hand, and the second and glorious coming again,

*Aloud.*

Thine own, out of Thine own, we offer to Thee entirely and for all things.

*Choir.* We hymn Thee, we bless Thee, we give thanks to Thee, O Lord, and we pray to Thee, our God.

*Priest silently.*

Moreover we offer to Thee this reasonable and unbloody service, and we entreat and pray and beseech, send down Thy Holy Spirit upon us and upon these gifts set before Thee,

AND MAKE THIS BREAD THE PRECIOUS BODY OF THY CHRIST,

AND THAT WHICH IS IN THIS CUP THE PRECIOUS BLOOD OF THY CHRIST,

CHANGING THEM BY THY HOLY SPIRIT.

So that they may be to those that receive them for purification of the soul, for remission of sins, for fellowship of the Holy Ghost, for fulfilment of the kingdom of heaven, for boldness to approach Thee, not unto judgment nor unto condemnation.

ANAPHORA  
(SECOND PART)

INTERCESSION

The priest silently intercedes for all the saints who have fallen asleep.

*Aloud.*

Especially for our all-holy, undefiled, blessed exceedingly and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary.

*Choir.* It is truly meet to call thee blessed, who didst bear God, the ever-blessed and most pure, and Mother of our God. Thou art more honourable than the Cherubim, and incomparably more glorious than the Seraphim, who without taint of sin didst give birth to God the Word, and thee, verily the Mother of God, we magnify.

The priest in the meantime prays silently for the faithful departed, that God may give them rest in the light of His countenance. He prays for the Bishops and clergy, for the whole world and the Holy, Catholic, and Apostolic Church, for the King and the army.

*Aloud.*

But chiefly, O Lord, be mindful of our Archbishop *N.*, and spare him to thy holy Churches, that in peace, safety, honour and good health he may prolong his days and rightly dispense the word of Thy truth.

**And** of those whom each one hath in mind, and  
of all men and women.

*Choir.* AND of all men and women.

The priest prays silently for those who travel by land  
and sea, for prisoners, and for those who remember the  
poor.

*Aloud.*

And grant that with one mouth and one heart  
we may glorify and praise in song Thy most  
honourable and majestic Name, of the Father, and  
of the Son, and of the Holy Ghost, now and for  
ever and world without end.

*Choir.* Amen.

And the mercies of our great God and Saviour  
Jesus Christ shall be with you all.

*Choir.* And with thy spirit.

## II. LITANY : LORD'S PRAYER

**Having** commemorated all the Saints, again and  
again in peace let us pray to the Lord.

*Choir.* Lord, have mercy.

For these precious gifts, which have been offered  
and hallowed, let us pray to the Lord.

*Choir.* Lord, have mercy.

That our God, the lover of mankind, Who has  
received them at His holy, heavenly and spiritual  
altar for an odour of a sweet spiritual savour, may  
in answer send down upon us His divine grace and  
the gift of the Holy Spirit, let us pray.

\* *Choir.* Lord, have mercy.

For our deliverance from all tribulation, anger  
and necessity, let us pray to the Lord.

*Choir.* Lord, have mercy.

Assist, save, pity and keep us, O God, by Thy  
grace.

*Choir.* Lord have mercy.

That the whole day may be perfect, holy, peace-  
ful and sinless, let us ask from the Lord.

*Choir.* Grant this, O Lord. *This is repeated after  
each of the following petitions.*

An angel of peace, a faithful guide, a guardian of  
our souls and bodies, let us ask from the Lord.

Pardon and remission of our sins and our trans-  
gressions, let us ask from the Lord.

Things that are good and profitable for our souls,  
and peace for the world, let us ask from the Lord.

That we may accomplish the remainder of our  
lives in peace and penitence, let us ask from the  
Lord.

Christian ends to our lives, without distress,  
without shame, peaceful; and a good defence  
before the fearful judgment-seat of Christ, let us  
ask from the Lord.

*Choir.* Grant this, O Lord.

Having prayed for the unity of the faith and  
for the fellowship of the Holy Ghost, let us  
commend ourselves and one another, and all our  
life, to Christ our God.

*Choir.* To Thee, O Lord.

*Priest aloud.*

And count us worthy, O Master, with boldness and without condemnation, to dare to call upon Thee, our heavenly God and Father, and to say:

*Reader or Choir.* Our Father, which art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil.

*Priest.* For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, now and for ever and world without end.

*Choir.* Amen.

Peace be with all.

*Choir.* And with thy spirit.

Let us bow our heads unto the Lord.

*Choir.* To Thee, O Lord.

The priest prays silently to God, the invisible King, that He will help each worshipper according to his need, travel with those who travel, and heal those who are sick.

*Aloud.*

Through the grace and compassion and loving-kindness of Thine only begotten Son, with Whom Thou art blessed together with Thine all-holy and good and life-giving Spirit, now and for ever and world without end.

*Choir.* Amen.

## 12. ELEVATION OF THE SACRAMENT : COMMUNION

Let us attend.

*The priest elevating the holy bread, says :*

THE HOLY THINGS TO THOSE WHO ARE HOLY.

*Choir.* One is Holy, One is Lord, Jesus Christ,  
unto the glory of God the Father.

*The Communion Hymn is then sung.* Praise the  
Lord from the heavens. Alleluia.

*On great festivals other special hymns are sung.*

*In the meantime the priest breaks the holy bread,  
and a little hot water having been poured into the  
chalice, he says, Hallowed is the fervour of Thy  
Saints. The priest and deacon then partake of the  
holy and precious body and blood of our Lord.*

With the fear of God, with faith and love draw  
near.

*Choir.* Blessed is He that cometh in the name  
of the Lord. God is the Lord, and hath appeared  
unto us.

*The priest then gives the holy Communion to those  
who are minded to receive it. When they have com-  
municated, he says :*

O God, save Thy people and bless Thine inheri-  
tance.

*Choir.* We have seen the true light, we have  
received the heavenly Spirit, we have found the

true faith, worshipping the undivided Trinity, for this hath saved us.

*The priest says silently,*  
Blessed be our God.

*Aloud,*

Always, now and for ever and world without end.  
*Choir.* Amen.

### 13. FINAL THANKSGIVING

*Choir.* Let our mouth be filled with Thy praise, O Lord, that we may sing of Thy glory, because Thou hast vouchsafed to make us partakers of Thy holy, divine, immortal and life-giving mysteries : preserve us by Thy holiness all our days, that we may learn Thy righteousness. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Stand upright. Having partaken of the divine, holy, spotless, immortal, heavenly, life-giving and awful mysteries of Christ, let us worthily give thanks to the Lord.

*Choir.* Lord, have mercy.

Assist, save, pity and keep us, O God, by Thy grace.

*Choir.* Lord, have mercy.

Having prayed that all the day may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us commend ourselves and one another, and all our life, to Christ our God.

*Choir.* To Thee, O Lord.

For Thou art our sanctification, and to Thee we ascribe glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, now and for ever and world without end.

*Choir.* Amen.

#### 14. DISMISSAL AND BLESSING

**In** peace let us depart.

*Choir.* In the Name of the Lord.

Let us pray to the Lord.

*Choir.* Lord, have mercy.

**O Lord,** Who blessest those that bless Thee and hallowest those that put their trust in Thee, save Thy people and bless Thine inheritance. Protect the fulness of Thy Church and hallow those who love the comeliness of Thy house. Do Thou in return glorify them by Thy divine power, and forsake not us who hope in Thee. Grant peace to Thy world, to Thy Churches, to the priests, to our sovereigns, to the army, and to all Thy people. For every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from Thee, the Father of Lights. And to Thee we ascribe glory and thanksgiving and worship, to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, now and for ever and world without end.

*Choir.* Amen. *The choir continues :*

**Blessed** be the name of the Lord, from this time forth and for evermore (*thrice*).

*The priest prays silently that Christ may fill our hearts with joy and gladness. Amen.*

Let us pray to the Lord.

*Choir.* Lord, have mercy.

May the blessing of the Lord and His mercy, by His divine grace and loving-kindness, come upon you always, now and for ever and world without end.

*Choir.* Amen.

*Priest.* Glory to Thee, Christ our God, and Hope, glory to Thee.

*Reader.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, now and for ever and world without end. Amen.

*Choir.* Lord, have mercy (*thrice*).

[*Deacon (if present).* Sir, give the blessing.]

*Priest.* Christ, our true God, Who rose from the dead, through the intercession of His spotless, blameless and holy Mother, by virtue of the precious and life-giving Cross ; through the protection of the revered incorporeal heavenly Powers ; through the supplications of the revered glorious prophet, forerunner, and Baptist John ; of the holy, glorious and illustrious Apostles ; of the holy, glorious and triumphant Martyrs ; of our sacred Fathers whom God inspired ; of the holy and righteous progenitors of God, Joachim and Anna ; of our Father among the saints, John Chrysostom, Archbishop of Constantinople ; of Saint N., whose memory also we are celebrating ; and of all the Saints, have mercy upon us and save us : for He

is good and loveth mankind and is a merciful God.

Through the prayers of our holy Fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us.

*Choir.* Amen.

*The priest then distributes the holy bread which was not consecrated, and the people depart.*

## COMMEMORATION OF THE FAITHFUL DEPARTED

(See above, page 13.)

*The deacon (or priest) says:*

Have mercy upon us, O God, according to Thy great mercy, we beseech Thee, hear us, and have mercy.

*Choir.* Lord, have mercy (*thrice*).

Furthermore, we pray for the repose of the servant of God, N., who has departed this life, and that Thou wilt pardon all his sins, voluntary and involuntary.

*Choir.* Lord, have mercy (*thrice*).

That the Lord will place his soul among those of the righteous.

*Choir.* Lord, have mercy (*thrice*).

Let us ask for him from Christ, our immortal King and God, the mercy of God, the kingdom of heaven, and forgiveness of his sins.

*Choir.* Grant this, O Lord.

Let us pray to the Lord.

The priest then prays that God will give rest to the departed in a place of joy where sickness and sorrow are no more.

*Aloud.*

For Thou art the resurrection and the life, and the rest of Thy departed servant, N., O Christ our God, and unto Thee do we ascribe glory together with the Father Who is from everlasting, and the Holy Ghost, the giver of life, now and for ever and world without end.

*Choir.* Amen.

182

01/27/92

20-182

3/1 20/92







